

February 24: "Glory" at the Aposticha

Reader: Glory, in the 2nd Tone:

II-chant

I-descant

Glory to the Father, and to the Son, and to the Ho-ly Spi - rit.

Like a most precious shrine of divine thoughts /
thy head, O all-praised John, hath shone forth today /
from the secret places of the earth, as from thy mother's womb, /
clearly foreseeing the mystery of the ineffable Being; /
and it hath rendered the whole earth fragrant, /
emitting the myrrh of sanctification, /
noetically preaching the way of repentance //
and entreating the Savior of all in behalf of our souls.

February 24: "Both now" at the Aposticha

Reader: Both now, in the same tone.

The image shows a musical score for a hymn. It consists of two staves, a treble clef on top and a bass clef on the bottom. The key signature is one sharp (F#). The melody is written on the treble staff, and the bass staff provides a simple accompaniment. The lyrics are written below the treble staff. The text is: "Both now and ever, and unto the ages of a - ges. A - men." The word "ages" is split as "a - ges". The melody is a simple, melismatic line that ends with a long note on the word "A-men".

O new wonder greater than all the wonders of the past!

For who hath ever known a mother to give birth without having known a man, /
and to bear on her arm Him Who sustaineth all creation? /

Yet it was the will of God to be born, /

O all-pure one, who bore Him in thine arms as an infant /
and hast maternal boldness before Him: /

Cease not to pray in behalf of those who honor thee, //

that He have compassion and save our souls.

Note: Some editions of the Menaion incorrectly give the Tone 6 Theotokion here.

English translation by Isaac E. Lambertsen, ©1998, "The Menaion of the Orthodox Church", Vol. VI,
St. John of Kronstadt Press. The complete service text may be purchased through: sjkp.org